

Kodeks ravnanja podjetniške
skupine Voith
(Code of Conduct)

Vsebina

Nagovor vodstva podjetja Voith GmbH: Ravnanje v skladu z Voithovimi vrednotami	3
1. Uvod in razlaga osnovnih načel	4
2. Sodelovanje s strankami, dobavitelji in ostalimi poslovnimi partnerji	5
2.1 Poštena konkurenca	
2.1.1 Dogovori, kartelno dogovarjanje in omejevanje konkurence	
2.1.2 Korupcija in podkupovanje	
2.1.2.1 Ponujanje in dajanje prednosti	
2.1.2.2 Zahtevanje in sprejemanje prednosti	
2.1.2.3 Donacije in sponzorstvo	
2.1.3 Patenti, pravice industrijske lastnine	
2.2 Izbira dobaviteljev in ponudnikov storitev	
3. Vodstvo in zaposleni pri podjetju Voith	8
3.1 Kultura vodenja in zaupnosti	
3.2 Strpnost in enake možnosti	
3.3 Pravični delovni pogoji	
3.4 Preprečevanje navzkrižja interesov	
3.4.1 Postranska dejavnost	
3.4.2 Strankarske dejavnosti	
3.5 Varstvo premoženja	
3.6 Ravnanje z informacijami	
3.6.1 Poklicna tajnost	
3.6.2 Varstvo podatkov in informacij	
3.6.3 Notranje informacije	
3.6.4 Korektno poročanje	
3.7 Varstvo pri delu, zdravje, varovanje okolja in trajnost	
3.8 Kakovost	
4. Uresničevanje kodeksa ravnanja	10
4.1 Odbor za skladnost	
4.2 Svetovanje	
4.3 Pritožbe in opozorila	
4.4 Izvedbene določbe	

Ravnanje v skladu z Voithovimi vrednotami

Drage sodelavke in sodelavci!

Že leta 1927 je podjetje Voith sprejelo naslednja osnovna načela poslovanja: »Pri poslovanju je potrebno upoštevati moralo, spodobnost in poštenost. Nepošteno ravnanje nasprotnih strank ali konkurentov nam ne daje pravice, da ne bi upoštevali teh načel poslovanja.«

Te vrstice so še danes neločljiv sestavni del Voithovih vrednot in tudi vzor za vsako naše ravnanje. Te Voithove vrednote zaznamujejo naš odnos do poslovnih partnerjev, strank ter dobaviteljev in tudi do naših lastnikov, družine Voith. Poštenost vseh zaposlenih pri Voithu je osnova zanesljivosti, ki je kot »Engineered Reliability« utemeljila naš ugled v poslovnem življenju.

Trdno smo prepričani, da bosta spoštovanje in ohranjanje Voithovih vrednot tudi v prihodnje osnova našemu uspehu.

V skladu z Voithovimi osnovnimi načeli poslovanja smo v našem podjetju že pred leti uvedli pravila in postopke, ki zagotavljajo, da lahko izpolnimo vse visoke zahteve, ki smo si jih postavili sami. Ta pravila in postopke stalno razvijamo dalje ter jih prilagajamo trenutnim poslovnim in zakonskim zahtevam. Vsi zaposleni lahko do njih med drugim dostopajo tudi na intranetu.

Podjetniška skupina Voith raste hitreje kot druga podjetja. Zaradi njene današnje velikosti smo se v vodstvu odločili, da skupaj s poslovodji posameznih področij in operativnimi družbami

ponovno preverimo upoštevanje Voithovih vrednot v obstoječi organizaciji. Zato smo se odločili za ustanovitev Odbora za skladnost (Compliance Committee), čigar naloga bo sprotno prilagajanje ter preoblikovanje teh pravil in tudi zagotavljanje njihovega doslednega izpolnjevanja.

Z ustanovitvijo Odbora za skladnost želi vodstvo vsem zaposlenim sporočiti, da je ravnanje v skladu z Voithovimi vrednotami naloga in odgovornost vsakega od njih. Pri tem predpostavljamo, da naši vodstveni delavci živijo in komunicirajo v skladu s temi vrednotami in so hkrati prva kontaktna oseba za zaposlene, če imajo v zvezi s tem kakršna koli vprašanja.

V tem kontekstu še enkrat izrecno opozarjamo na to, da so delikti, kot sta korupcija in podkupovanje, v domačem kot tudi v mednarodnem poslovanju in ne glede na to, ali gre za funkcionarja ali zasebnika, v skladu z nemškim kazenskim pravom ter kazenskim pravom večine drugih držav, kazniva dejanja. Vsak zaposleni, ki ravna v nasprotju z zakonodajo možnemu kazenskemu pregonu ne izpostavlja zgolj sebe, temveč zelo škoduje tudi interesom ter ugledu podjetja Voith in vseh njegovih zaposlenih.

Zato vodstvo podjetja Voith ne dopušča nobene oblike podkupovanja, korupcije, kartelnega dogovarjanja, diskriminacije ali kakršne druge oblike kršitve naših osnovnih načel. Če kljub temu pride do kršitve teh osnovnih načel, bomo te strogo preganjali in kaznovali.



Dr. Hubert Lienhard
(Predsednik)



Dr. Hermann Jung
(Finance in nadzor)



Dr. Hans-Peter Sollinger
(Voith Paper)



Peter Edelmann
(Voith Turbo)



Martin Hennerici
(Voith Industrial Services)



Bertram Staudenmaier
(Voith Paper)



Dr. Roland Münch
(Voith Hydro)

1. Uvod in razlaga osnovnih načel

Zaupanje naših strank, lastnikov, sodelavcev in javnosti v naše podjetje je zelo odvisno od ravnanja vsakega zaposlenega. Osnova tega zaupanja je neomajno spoštovanje zakonov ter vseh naših internih pravil (Compliance oz. skladnost).

Voith se zaveda svoje odgovornosti do družbe in ravna v skladu s tem. Priznavamo soodgovornost podjetja in naših zaposlenih za skupno blagostanje. Zato Voith s tem kodeksom ravnanja povzema najpomembnejše norme, ki veljajo in so obvezujoče za vse zaposlene v podjetju Voithu po vsem svetu, in tako nadaljuje svojo že dolgo ustaljeno poštenost in spodobnost. Hkrati Voith s tem kodeksom ravnanja vsakemu zaposlenemu zagotavlja navodila v podporo njegovemu ravnanju na lastno odgovornost, ki ga narekuje blagostanje podjetja. Ta lastna odgovornost je hkrati pravica in dolžnost. Vsak zaposleni je pri svojih nalogah odgovoren za to, da je njegovo ravnanje vedno v skladu s pravili, ki so zapisana v tem kodeksu ravnanja. Od naših vodstvenih delavcev zaradi njihove funkcije vzornika zahtevamo, da ne samo komunicirajo v skladu s temi pravili, ampak so vzor drugim tudi s svojim lastnim življenjem in da od svojih zaposlenih zahtevajo upoštevanje pravil. Naši vodstveni delavci so prva kontaktna oseba zaposlenih v zvezi z vsemi vprašanji, ki se nanašajo na ta kodeks ravnanja.

Ta kodeks ravnanja in v njem vsebovane vrednote so del našega sistema upravljanja s tveganji v skladu s smernicami koncerna 03/01, katerih namen je zaščititi podjetje Voith in vsakega zaposlenega. V njih je opisan najnižji standard, ki je z regionalnimi dopolnitvami prilagojen strožjim lokalnim zakonskim določbam in kulturnim navadam. Če Voith poleg tega kodeksa ravnanja izda posebne smernice koncerna o posebnih temah, veljajo te poleg tega kodeksa o ravnanju kot izvedbene določbe. Trenutno veljavne smernice koncerna si lahko preberete in natisnete na intranetni strani »Compliance« (Skladnost).

Ta kodeks velja za vse zaposlene pri podjetniški skupini Voith po vsem svetu. Voith pričakuje, da bodo ta kodeks upoštevali tudi vsi ostali zaposleni (npr. praktikanti, svetovalci).

Pravila v tem kodeksu se nanašajo na odnos med družbo podjetniške skupine Voith in njenimi zaposlenimi, pravice v korist tretjih oseb s tem niso utemeljene.

V primeru dvoma odloča Odbor za skladnost.

Ta kodeks ravnanja nadomešča dosedanje smernice koncerna 01/07.

2. Sodelovanje s strankami, dobavitelji in ostalimi poslovnimi partnerji

Naše stranke, dobavitelji in ostali poslovni partnerji poleg kakovosti naših izdelkov in storitev pričakujejo tudi izredno profesionalnost ter popolno integriteto pri sodelovanju z njimi. Zato so korektnost, poštenost in transparentnost osnova vsake komunikacije in vseh pogodbenih razmerij.

2.1 Poštena konkurenca

Podjetje Voith upošteva pravila poštene konkurence in podpira vsak trud za zagotavljanje prostega trga in odprte konkurence doma ter v tujini. Voith se zato odpoveduje vsakemu naročilu, ki ga je mogoče doseči samo s kršitvijo zakonov.

2.1.1 Dogovori, kartelno dogovarjanje in omejevanje konkurence

Dolžnost vsakega zaposlenega je, da upošteva zakone o preprečevanju omejevanja konkurence. Zato je nedovoljeno vsako sklepanje formalnih ali neformalnih dogovorov s konkurenti katerih namen ali posledica je nedovoljeno omejevanje konkurence. Enako velja za tajno dogovorjena, toda namerna dejanja. Nedopustne so porazdelitve področij ali strank med konkurenti in tudi dogovori ter posredovanje informacij o cenah, dobavnih zvezah, pogojih, kapacitetah, deležih na trgu, maržah, stroških, osebnih podatkih strank, kakor tudi o vsebini ali oblikah ponudb.

Če ima Voith na trgu prevladujoči položaj, tega ne sme protipravno izkoriščati.

Vse namerne dogovore s konkurenti je potrebno vnaprej oddati pristojnemu pravnemu oddelku v pregled in CFO koncerna v odobritev. Če je pravni oddelek mnenja, da dogovor ne more biti sklenjen, CFO tega ne sme odobriti. V tem primeru se mora zadeva oddati Odboru za skladnost.

2.1.2 Korupcija in podkupovanje

Podjetje Voith ne dopušča nobene oblike korupcije ali podkupovanja. Vse poslovne dejavnosti, povezane s podjetjem, morajo temeljiti na poštemem ter odgovornem mišljenju in ravnanju. Že leta 2001 smo sprejeli in podpisali Smernice ravnanja, ki jih je leta 1998 sprejela Mednarodna trgovinska zbornica (ICC) z namenom preprečevanja korupcije v poslovanju.

2.1.2.1 Ponujanje in dajanje prednosti

Svojo konkurenčnost gradimo na kakovosti in zmogljivosti naših izdelkov ter storitev. Vsi dogovori ali ustni dogovori, ki se nanašajo na posredno ali neposredno dajanje prednosti posameznim osebam ali organizacijam v zvezi s posredovanjem, oddajo, odobritvijo, dobavo, potekom ali plačilom naročil, so prepovedani. To zadeva predvsem vse dogovore s poslovnimi partnerji, njihovimi zaposlenimi ali funkcionarji in tudi z ostalimi tretjimi osebami. Enako velja za prednosti v zvezi z uradnimi postopki. Takšne nedovoljene prednosti so lahko na primer denarna izplačila ali materialna darila. Dajanje prednosti nekomu je nedovoljeno tudi takrat, če je prednost neposredno namenjena samo tej osebi. Takšno neposredno dajanje prednosti se lahko pojavi pri storitvi za svojca te osebe ali pri storitvah (npr. darovanju) tretjim osebam, od katerih ta oseba pridobi prednost v obliki izboljšanja svojega socialnega ali političnega položaja.

Darila in vabila so dovoljena zgolj, če so dana v takšni obliki, da na podlagi svoje vrednosti, finančnega okvirja ali na kakšen koli drug način ne vplivajo na ravnanje ali odločanje prejemnika ali ga do česar koli obvezujejo. Pri vabilih na prireditve je potrebno paziti tudi na to, da je prireditve nekaj običajnega glede na posel ter je po vrsti in obsegu primerna ali da ima jasen poslovni namen. Predvsem pri funkcionarjih veljajo strožja merila. Denarna darila zanje so v vsakem primeru prepovedana.

Nagrade v obliki provizij ali kakršni koli drugi obliki, ki so plačane tretjim osebam, predvsem zastopnikom, borznim posrednikom, svetovalcem ali drugim posrednikom, morajo biti primerne in razvidne iz njihove dejavnosti. Te nagrade je potrebno odmeriti tako, da ni možno domnevati, da so bile uporabljene v izogib zgoraj omenjenih pravil o dajanju nedovoljene prednosti. Dogovori z zastopniki, borznimi posredniki, svetovalci in drugimi posredniki, vključno z vsemi naknadnimi spremembami, se morajo oblikovati v pisni obliki in pogodbenega partnerja obvezujejo, da upošteva zgoraj omenjena osnovna načela in ne daje podkupnin. Pred sklenitvijo mora te dogovore odobriti CFO konkretnega Voithovega področja koncerna.

2.1.2.2 Zahtevanje in sprejemanje prednosti

Darila poslovnih partnerjev so v omejenem obsegu običajna, vendar lahko ogrozijo ugled našega podjetja ali privedejo do navzkrižja interesov. Zato je našim zaposlenim strogo prepovedano sprejemanje ali zahtevanje osebnih prednosti, npr. storitev, neprimernih vabil zase ali za svoje bližnje ali za institucije. Izjeme so na primer priložnostna darila manjše vrednosti. Denarna darila v kakršni koli obliki niso dovoljena. Darila ali prednosti morate zavrniti in o tem obvestiti svojega nadrejenega. Sicer veljajo pod točko pravila iz točke 2.1.2.1.

2.1.2.3 Donacije in sponzorstvo

Podjetje Voith prejema prošnje za donacije od različnih organizacij in institucij. Donacije podeljujemo tako, da jim je mogoče slediti, se pravi, da sta znana prejemnik in namen donacije. Plačila na zasebne račune niso dovoljena. Prav tako ni dovoljeno podeljevanje donacij organizacijam, ki bi lahko škodile ugledu našega podjetja. Pri podeljevanju donacij je na splošno potrebno upoštevati pravila iz točk 2.1.2.1. in 2.1.2.2. To velja predvsem za donacije, ki so časovno in materialno blizu naročil. Donacije kakršne koli vrste, ki so namenjene političnim strankam, mora odobriti vodstvo.

Pri sponzorstvu je potrebno paziti na to, da obstaja med podporo in dogovorjeno protistoritvijo primeren odnos.

Smernice o donacijah in sponzorstvu bodo vsebovala dodatna podrobnejša pravila.

2.1.3 Patenti, pravice industrijske lastnine

Stalni nadaljnji razvoj naših lastnih tehnologij, ki ga dosegamo s pomočjo izumov in izboljšav našega strokovnega znanja in izkušenj (know-how), je odločilnega pomena za ohranitev konkurenčnosti. Varovanje naših tehnologij s pravicami industrijske lastnine je zato vedno bolj pomembno.

Nobenemu zaposlenemu ni dovoljeno posredovanje novih spoznanj ali poslovnih skrivnosti tretjim osebam v kakršni koli obliki. Vsak zaposleni mora spoštovati veljavne pravice tretjih oseb. Nedovoljeno je vsakršno nepooblaščenno pridobivanje ali uporaba poslovnih skrivnosti tretje osebe.

Podrobnosti so določene v smernicah koncerna 03/06 (varovanje tehnologij, ki se uporabljajo v skupini Voith).

2.2 Izbira dobaviteljev in ponudnikov storitev

Podjetje Voith vse ponudbe svojih dobaviteljev pravično in nepristransko pregleda. Pregledovanje, odločitev, dodelitev in potek naročila morajo potekati v skladu s primernimi stališči in morajo biti sledljivi. Nedovoljeno je vsakršno dajanje prednosti ali oviranje dobaviteljev.

Pri izboru poslovnih partnerjev podjetje Voith zahteva, da tudi partner upošteva vrednote, navedene v teh smernicah. Če partner krši navedene vrednote, lahko to privede do prekinitve poslovnega razmerja.

3. Vodstvo in zaposleni pri podjetju Voith

Produktivnost in humanost sta nujno potrebni za trajnostni uspeh podjetja. Poslovni uspeh podjetja Voith zagotavljajo naši zaposleni po vsem svetu.

3.1 Kultura vodenja in zaupnosti

Vsak zaposleni je dolžan upoštevati ta kodeks, zlasti vodstveni delavci pa morajo skrbeti za dajanje primernega zgleda. V okviru Voithovega zaupanja so odgovorni za to, da na njihovem konkretnem področju ne pride do kršitev tega kodeksa, ki bi jih lahko preprečili ali omejili s primernim nadzorom.

3.2 Strpnost in enake možnosti

Podjetje Voith spoštuje temeljne pravice ljudi po vsem svetu. Kot globalni koncern sodelujemo z zaposlenimi in poslovnimi partnerji različnih narodnosti, kultur in različnega načina mišljenja. Ne dopuščamo kakršnega koli protipravnega ravnanja (diskriminacije), nadlegovanja ali žaljivega ravnanja. Predvsem ne dopuščamo diskriminacije na podlagi rase ali narodnosti, spola ali vere, splošnega ali političnega prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.

3.3 Pravični delovni pogoji

Podjetje Voith svojim zaposlenim zagotavlja primerno plačilo in pravične delovne pogoje, ki so v skladu z vsemi zakonskimi zahtevami. Zato odklanjamo vsakršno obliko prisilnega ali otroškega dela, kot tudi oviranje zakonitega zastopanja interesov zaposlenih.

3.4 Preprečevanje navzkrižja interesov

Podjetje Voith namenja veliko pozornosti temu, da pri njegovih zaposlenih med opravljanjem službenih dejavnosti ne prihaja do navzkrižja interesov ali razdeljene lojalnosti. Do takšnega navzkrižja interesov lahko pride na primer pri poslih med podjetjem Voith in zaposlenimi ali njihovimi svojci. Takšne posle je potrebno pred sklenitvijo v vsakem primeru predstaviti svojemu nadrejenemu.

3.4.1 Postranska dejavnost

Sprejem postranske dejavnosti za plačilo mora vnaprej pisno odobriti vodstvo, če pa se za to odločajo vodstveni delavci, pa nadzorni svet in kadrovska služba.

3.4.2 Strankarske dejavnosti

Podjetje Voith se ne udeležuje strankarskih dejavnosti. Zaposlenih pa ne odvrčamo od tega, da bi se v prostem času na primeren način udeleževali političnih procesov. Izrecno pozdravljamo državljansko in družbeno, kakor tudi dobrodelno in socialno angažiranost naših zaposlenih. Zaposleni lahko to počnejo kot fizične osebe. Sodelovanje v tovrstnih dejavnostih mora potekati tako, da v nobenem primeru ne more priti do navzkrižja interesov s službenimi zadevami.

3.5 Varovanje premoženja

Podjetje Voith od svojih zaposlenih zahteva, da varujejo materialno in nematerialno vrednost podjetja. To vrednost med drugim predstavljajo nepremičnine, oprema in zaloge, vrednostni papirji in gotovina, pisarniška oprema in potrebščine, informacijski sistemi in programska oprema, kakor tudi patenti, pravične blagovne znamke in strokovno znanje in izkušnje (know-how). Kršitve zakona, kot so goljufija, kraja, poneverba in pranje denarja, bomo kazensko preganjali. Glede upravljanja s tveganji podjetja, si lahko več preberete v smernicah koncerna 03/01 (upravljanje s tveganji in kakovosti).

Vse naprave in vsa oprema so na razpolago samo za službene namene, razen če je zasebna uporaba izrecno odobrena. Pri uporabi spleta je potrebno paziti, da ne zahtevate in posredujete informacij, ki pozivajo k rasni nestrpnosti, uporabi nasilja ali drugim kaznivim dejanjem ali imajo nespodobno vsebino.

3.6 Ravnanje z informacijami

Za ravnanje s poslovnimi informacijami predpostavljamo primerno previdnost.

3.6.1 Poklicna tajnost

Interne zadeve, ki ne smejo biti javno znane, je potrebno obravnavati kot poslovne skrivnosti. Enako velja tudi za izume in ostalo strokovno znanje in izkušnje (know-how). Ti elementi predstavljajo temelj trajnostnega uspeha in so porok za prihodnost skupine Voith. Nobenemu zaposlenemu ni dovoljeno posredovati novih spoznanj ali poslovnih skrivnosti tretjim osebam v kakršni koli obliki. To velja tudi po končanem delovnem razmerju.

3.6.2 Varovanje podatkov in informacij

Svetovna elektronska izmenjava podatkov je odločilnega pomena za učinkovitost zaposlenih in poslovni uspeh. Prednosti elektronske komunikacije pa so povezane s tveganjem za varovanje podatkov. Zato je potrebno službeno dokumentacijo in nosilce podatkov varovati pred dostopom tretjih oseb. Učinkovita preventiva pred tveganjem je naloga vodstva, kot tudi vsakega posameznika, in je pomemben del upravljanja IT.

Podrobnosti najdete v smernicah koncerna 01/03 (Varovanje podatkov in varovanje IT-podatkov).

3.6.3 Notranje informacije

Okoriščanje sebe ali drugih s pomočjo notranjih informacij podjetja ni dovoljeno. Enako velja za neu-pravičeno posredovanje takšnih notranjih informacij.

3.6.4 Korektno poročanje

Zaposleni so dolžni v notranjih in zunanjih poročilih v pisni ali ustni obliki podajati resnične izjave. Prepovedano je kakršno koli manipuliranje z vsebino.

3.7 Varstvo pri delu, zdravje, varovanje okolja in trajnost

Za podjetje Voith je varovanje življenja in zdravja vseh zaposlenih in odgovorno ravnanje s surovinami ter škodljivimi snovmi nekaj samoumevnega. Naloga vseh zaposlenih je, da preprečujejo ogrožanje ljudi na delovnem mestu, da zmanjšujejo škodljive vplive na okolje in varčno ravnajo s surovinami. Pri razvoju in izdelavi naših izdelkov upoštevamo načelo trajnosti in ekološke sprejemljivosti.

Podrobnosti o varovanju okolja so navedene v smernicah koncerna 01/02, o varovanju zdravja in varstvu pri delu pa v smernicah koncerna 01/06.

3.8 Kakovost

Tržni uspeh naše proizvodnje in storitev je neločljivo povezan z njihovo kakovostjo. Naš slogan »Engineered reliability« vsem zaposlenim postavlja visoke zahteve v zvezi z ustvarjalnostjo, spretnostjo ter skrbnostjo, strankam in tretjim osebam pa predstavlja naše merilo.

Namerno ali malomarno ravnanje, ki bi povzročilo zmanjšanje naše kakovosti, ni dovoljeno.

4. Uresničevanje kodeksa ravnanja

4.1 Odbor za skladnost

Podjetje Voith je ustanovilo Odbor za skladnost (Compliance Committee). Njegova naloga je nadzor nad uresničevanjem in izvajanjem kodeksa ravnanja.

V skladu z organizacijo za upravljanje s tveganji (smernice koncerna 03/01) so na ravni koncerna CFO-ji tudi pooblašene kontaktne osebe za zagotavljanje skladnosti s kodeksom in zadolženi za uresničevanje kodeksa ravnanja. Znotraj posameznega Voithovega podjetja te naloge prevzamejo njihovi CFO-ji ali eden izmed vodstvenih delavcev, ki ga imenuje CFO pristojnega področja koncerna.

4.2 Svetovanje

Podjetje Voith vsem zaposlenim daje na razpolago primerne informacije, ki jim bodo pomagale preprečiti morebitne kršitve zakona in tega kodeksa ravnanja. To vključuje predvsem izobraževanje o določenih temah in izbranih področjih ogrožanja. Če se bodo kljub temu pojavljala vprašanja, se lahko vsak zaposleni obrne na CFO svojega podjetja ali svojega področja koncerna, pristojni pravni oddelek ali kadrovske službo ali člana Odbora za skladnost. Poleg tega bo podjetje Voith za takšna vprašanja uredil kotiček za pomoč. Kontaktni podatki bodo po vsem koncernu objavljeni na primeren način, med drugim tudi na intranetni strani »Compliance« (Skladnost).

4.3 Pritožbe in opozorila

Vsak zaposleni ima možnost in pravico, da Voithu sporoči kršitve kodeksa ravnanja ali sum na to. Kontaktna oseba v ta namen je po izbiri zaposlenega njegov neposredni nadrejeni, zanj pristojni kadrovnik, CFO njegove družbe, CFO njegovega področja koncerna ali kateri koli član Odbora za skladnost. Potrebni kontaktni podatki za dosegljivost teh oseb so v koncernu na primeren način na razpolago vsem zaposlenim, med drugim tudi na intranetni strani »Compliance« (Skladnost).

Zaposleni, ki je na podlagi konkretnih znakov z dobrim namenom prišel do mnenja, da je ali bi lahko prišlo do kršitve kodeksa ravnanja in če, kot je njegova pravica, to kršitev ali sum sporoči podjetju Voith, zaradi tega ne bo imel nobenih negativnih posledic. Voith bo v vsakem posameznem primeru, če bo to potrebno, sprejel ukrepe, da zaposlenega, ki prijavi kršitev, zaščiti pred negativnimi posledicami. Kolikor je to mogoče in to dopušča zakon, bo Voith identiteto zaposlenih, ki bodo kršili kodeks ravnanja ali ki bodo sporočili sum na to v skladu s temi predpisi, obravnaval zaupno. Enako velja za identiteto zaposlenih, ki bodo sodelovali pri raziskovanju kršitev kodeksa ravnanja ali suma na to.

4.4 Izvedbene določbe

Podjetje Voith bo za izbrana tematska področja tega kodeksa ravnanja objavil dodatna določila. Ta bodo med drugim obravnavala in opisovala dvome in postopek odobritve.

Kodeks ravnanja podjetniške skupine Voith je objavljen v več jezikih. V primeru odstopanj ali protislovja med jezikovnimi različicami ima prednost nemška različica.

Najnovejšo različico najdete na spletu na www.voith.com/compliance

Voith GmbH
Compliance Committee
St. Pöltener Straße 43
89522 Heidenheim
Telefon: +49 7321 37-6212
compliance@voith.com